



Kúpna / lízingová zmluva 4115502369

uzatvorená v súlade s § 262 ods 1 Obchodného zákonníka

ZMLUVNÉ STRANY

Lízingový prenajímateľ / Kúpujúci (ďalej len „prenajímateľ“ alebo „kúpujúci“)

Obchodné meno	UniCredit Leasing Slovakia, a.s.	IČO	35730978
Zastúpený	Ing. Iveta Vajsová, splnomocnený zástupca	IČ DPH	SK2020251321
Sídlo	Šancová 1/A, 814 99 Bratislava	Bankové spojenie	UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia, a.s.
Zapísaný v	Obchodný register Okresného súdu Bratislava I, Oddiel Sa, Vložka 1555/B	IBAN	
		SWIFT/BIC	UNCRSKBX

Dodávateľ/predávajúci (ďalej aj „dodávateľ“ alebo „predávajúci“)

Obchodné meno	KARIREAL SLOVAKIA, a.s.	IČO	35785403
Sídlo	Nová 17, Pezňok	IČ DPH	SK2020204758
Zapísaný v	Obchodný register Okresného súdu OS Bratislava I, Oddiel Sa, Vložka 2407/B	IBAN	
		SWIFT/BIC	TATRSKBX

Lízingový nájomca (ďalej len „nájomca“)

Obchodné meno	Zvolenská teplárenská, a.s.	IČO	36052248
Zastúpený	Ing. Anton Brčka, predseda predstavenstva	IČ DPH	SK2020070030
Sídlo	Mgr. Ján Štrihó, podpredseda predstavenstva	IBAN	
Adresa	Lučenecká cesta 25, 961 50 Zvolen	SWIFT/BIC	
Postupová adresa	Lučenecká cesta 25, 961 50 Zvolen	Telefon	
Zapísaný v	Obchodný register Okresného súdu Banská Bystrica, Oddiel Sa, Vložka 686/S	Email	

1. PREDMET ZMLUVY

Predmetom tejto kúpnej/lízingovej zmluvy sú právne úkony kúpa predmetu lízingu lízingovým prenajímateľom od dodávateľa (ďalej aj „kúpna zmluva“) a súčasne právny úkon odplatné prenechanie predmetu lízingu do užívania lízingového nájomcu (ďalej aj „lízingová zmluva“), obidva zahrnuté do jednej listiny (ďalej aj „tato zmluva“).

ŠPECIFIKÁCIA PREDMETU ZMLUVY

Predmet financovania

Značka a typ	ŠKODA Kodiaq 2.0 TDI SCR Style DSG 4x4	Predbežná kupná cena s DPH ¹⁾	40 064,80 EUR
Druh predmetu	Osobné vozidlo	Predbežná kupná cena bez DPH	33 387,33 EUR
Číslo karoserie (VIN)	TMBL7N57N8500548		
Rok výroby	2021		
Spôsob použitia	Bežné použitie		

Ďalšie údaje o predmete lízingu sú uvedené v preberacom protokole

Lízingový nájomca si vybral predmet lízingu sám, na vlastnú zodpovednosť, v súlade so svojimi potrebami a sam predbežne dohodol podmienky dodávky predmetu lízingu s dodávateľom. Predmet lízingu nadobúda do vlastníctva lízingový prenajímateľ kúpnu zmluvou, ktorú uzaviera s dodávateľom po predložení zavazných požiadaviek a špecifikácie lízingového nájomcu na výber predmetu lízingu. Lízingový prenajímateľ nenesie zodpovednosť voči lízingovému nájomcovi, ak predmet lízingu nebude lízingovému nájomcovi dodávateľom dodaný. Lízingový prenajímateľ ako kúpujúci postupuje týmito na lízingového nájomcu všetky svoje nároky voči dodávateľovi pre prípad nedodania predmetu lízingu.

2. ZÁKLADNÉ ÚDAJE O KÚPE A LÍZINGU

Predpokladaný termín odovzdania / dodávky do	31.12.2021	Administratívny poplatok bez DPH	0,00 EUR
Doba trvania financovania	48 mesiacov	Zvýšená splátka vopred bez DPH ²⁾	6 677,47 EUR
Počet splátok	48	Financovaná hodnota bez DPH	26 709,86 EUR
Periodicita	mesačná	Predajná cena bez DPH	1,00 EUR
Akcia	100U1	Poplatok za spracovanie KZ pri RU bez DPH ³⁾	90,00 EUR

Lízingová splátka ⁴⁾	1 - 48.	s DPH	691,16 EUR
---------------------------------	---------	-------	------------

1) V prípade, že cena uvedená v čl. III tejto zmluvy je uvedená v mene EUR (euro) a cena uvedená predávajúcim na faktúre za dodanie predmetu lízingu v zmysle kúpnej zmluvy bude v inej cudzej mene, pri prepočte cudzej meny na menu EUR sa použije kurz UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia, a.s. devízy predaj, platný v deň úhrady kúpnej ceny predávajúcemu.

2) V prípade, že cena uvedená v čl. III tejto zmluvy je uvedená v inej mene ako EUR (euro), a cena uvedená predávajúcim na faktúre za dodanie predmetu lízingu v zmysle kúpnej zmluvy bude v mene EUR (euro), pri prepočte meny EUR na cudziu menu sa použije kurz UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia, a.s. devízy nákup, platný v deň úhrady kúpnej ceny predávajúcemu.

- a) V prípade, že cena uvedená v čl. III tejto zmluvy je uvedená v mene EUR (euro) a cena uvedená predávajúcim na faktúre za dodanie predmetu lízingu v zmysle kúpnej zmluvy bude v inej cudzej mene, pri prepočte cudzej meny na menu EUR sa použije kurz UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia, a.s. devízy predaj, platný v deň úhrady kúpnej ceny predávajúcemu.
- b) V prípade, že cena uvedená v čl. III tejto zmluvy je uvedená v inej mene ako EUR (euro), a cena uvedená predávajúcim na faktúre za dodanie predmetu lízingu v zmysle kúpnej zmluvy bude v mene EUR (euro), pri prepočte meny EUR na cudziu menu sa použije kurz UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia, a.s. devízy nákup, platný v deň úhrady kúpnej ceny predávajúcemu.
- Nájomca sa zaväzuje zaplatiť prenajímateľovi zmluvný administratívny poplatok (za spravu lízingovej zmluvy počas celej doby trvania lízingu) a zmluvné náklady financovania platby vopred vzniknuté prenajímateľovi v súvislosti so zaplatením zálohy na kúpnu cenu dodávateľovi. Zmluvné náklady financovania platby vopred sa vypočítajú z výšky poskytnutej zálohy, z počtu dní od zaplatenia zálohy do podpisu posledného preberacieho protokolu a úrokovej sadzby uvedenej v základných údajoch lízingovej zmluvy (pre tento účel má rok 360 dní). Výška zmluvného administratívneho poplatku a zmluvné náklady financovania platby vopred sú uvedené v základných údajoch lízingovej zmluvy. Zmluvné náklady financovania platby vopred budú vyúčtované na základe samostatného účtovného

- dokladu (faktúry) Zmluvný administratívny poplatok je uvedený v splátkovom kalendári a je splatný k 5. dňu prvého splátkového obdobia, inak sa stáva splatným dňom, kedy zanikne účinnosť tejto zmluvy podľa čl. VII. ods. 6
3. Predbežný výpočet lízingových splátok vychádza z predpokladanej kúpnej ceny predmetu lízingu, ku zmene ktorej môže dôjsť napr. v dôsledku odchýlky aktuálne platného kurzu v deň úhrady kúpnej ceny. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade, ak by sa kúpna cena zmenila, zmení sa tomu primerane aj výpočet kalkulačného základu lízingových splátok. Zmeny kúpnej ceny, na základe ktorých dôjde aj ku zmene výpočtu kalkulačného základu lízingových splátok budú zapracované aj v splátkovom kalendári, pričom nájomca sa zaväzuje takéto zmeny akceptovať
4. Pokiaľ nie je výslovne uvedené inak, rozumie sa akákoľvek čiastka uvedená v tejto zmluve za čiastku bez DPH. V prípade, ak pôjde o platby, ktoré majú charakter zdaniteľného plnenia poskytnutého lízingovým prenájomcom, tieto sumy sa zvyšujú o DPH, vypočítanú podľa platnej sadzby v zmysle zákona o dani z pridanej hodnoty

V. POISTENIE

Individuálne poistenie

Havarijné poistenie:

Poistná suma: ³¹

³¹ Poistnú sumu na havarijné poistenie kupujúceho, ktorá je súčasťou kúpnej ceny, tvorí suma 2 DPH

VI. ĎALŠIE PODMIENKY LIZINGU

Zabezpečenie lízingu je dohodnuté formou: **bez zabezpečenia**

Podmienky stanovené v rámcovej zmluve medzi predávajúcim a lízingovým prenájomcom sú neoddeliteľnou súčasťou kúpnej zmluvy. Lízingový nájomca vyhlasuje, že sú mu známe obchodné podmienky lízingového prenájomcu pre finančný lízing vyššie uvedenej verzie, ktoré tvoria neoddeliteľnú súčasť lízingovej zmluvy

VII. SPOLOČNÉ A ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- Zmena tejto zmluvy je možná len písomnou dohodou zmluvných strán
- Pre prípad, ak lízingový nájomca pri objednaní predmetu lízingu uzatvoril s predávajúcim záväzkovo-právny úkon označený ako „Kúpna zmluva“ alebo „Objednávka“, prípadne iný právny úkon, ktorého obsahom bol záväzok predávajúceho dodať predmet lízingu a previesť vlastnícke právo k nemu na lízingového nájomcu (ďalej len „Objednávka“), sa zmluvné strany dohodli, že uzatvorením tejto zmluvy zaniká povinnosť predávajúceho previesť vlastnícke právo k predmetu lízingu na lízingového nájomcu a touto zmluvou teda nadobúda vlastnícke právo k predmetu lízingu lízingový prenájomca. Medzi predávajúcim a lízingovým nájomcom sa uzatvorená Objednávka bude považovať za záväznú objednávku a špecifikáciu predmetu lízingu a akceptáciu podmienok dodania a reklamačných podmienok zo strany lízingového nájomcu. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade, ak lízingový nájomca včas a riadne nesplní svoje povinnosti podľa tejto zmluvy, táto zmluva zaniká od počiatku a oprávneným a povinným z Objednávky v celom rozsahu sa opäť stáva lízingový nájomca
- Vo veciach neupravených touto zmluvou sa právny vzťah založený touto zmluvou spravuje príslušnými ustanoveniami zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov. Zmluvné strany vyhlasujú, že vzhľadom na ekonomický účel zmluvy, je ich vôľou a zmluvným zámerom založiť vzťah ako nepomenovanú zmluvu, ktorá sa spravuje Obchodným zákonníkom. Táto zmluva sa spravuje právnym poriadkom Slovenskej republiky
- Táto zmluva bola vyhotovená v dvoch rovnopisoch, po jednom pre každú zo zmluvných strán
- Táto zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpísania zmluvnými stranami
- Účinnosť tejto zmluvy s výnimkou ustanovenia čl. IV ods. 2 a čl. III tejto zmluvy a čl. 2 obchodných podmienok zanikne, ak:
- dodávateľ nedoda predmet lízingu na základe kúpnej zmluvy uzatvorenej medzi dodávateľom a lízingovým prenájomcom, a to ani v náhradnej lehote do 30 dní odo dňa, v ktorom mal byť predmet lízingu dodávateľom dodaný,
- lízingový nájomca bezdôvodne, resp. v rozpore s touto zmluvou alebo inými dojednaniami odmietne podpísť preberacieho protokolu potvrdzujúceho prevzatie predmetu lízingu
- Zánikom účinnosti zmluvy podľa ods. 6 nevznikajú na strane lízingového nájomcu žiadne nároky.
- Zmluvné strany sa dohodli, že pre prípad uzatvorenia tejto lízingovej zmluvy v slovenskom jazyku a inom cudzom jazyku, ustanovenia slovenskej verzie tejto lízingovej zmluvy majú prednosť pred cudzojazyčnou verziou
- Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto zmluvu prečítali, obsahu porozumeli a na znak toho, že obsah zmluvy zodpovedá ich skutočnej a slobodnej vôli, ju podpísali

10. 12. 2021 Banská Bystrica

UniCredit Leasing Slovakia, a.s.

Ing. Iveta Vajsová, spoločnosťný zástupca

Meno a priezvisko podpísaných osôb (paličkovým písmom)

10. 12. 2021 Banská Bystrica

Zvolenská teplotárska, a.s.

Lízingový nájomca

(dátum, miesto, podpis a pečiatka)

Ing. Anton Brčka, predseda predstavenstva

Mgr. Ján Štrího, podpredseda predstavenstva

Meno a priezvisko podpísaných osôb (paličkovým písmom)

Meno a priezvisko podpísaných osôb (paličkovým písmom)

Dodatok č. 1 ku Kúpnej / lízingovej zmluve č. 4115502369 (ďalej len „zmluva“)

uzatvorený v súlade s § 262 ods 1 Obchodného zákonníka

I ZMLUVNÉ STRANY

VERZIA 2017/01/FL/N

Lízingový prenajímateľ / Kupujúci (ďalej len „prenajímateľ“ alebo „kupujúci“)

Obchodné meno	UniCredit Leasing Slovakia, a.s.	IČO:	35730978
Zastúpený	Ing. Iveta Vajsová, splnomocnený zástupca	IČ DPH:	SK2020251321
Sídlo:	Šančová 1/A, 814 99 Bratislava	Bankové spojenie:	UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia, a.s., pobočka zahraničnej banky
Zapísaný v	Obchodný register Okresného súdu Bratislava I, Oddiel: Sa, Vložka: 1555/B	IBAN:	
		SWIFT/BIC	UNCRSKBX

Dodávateľ/predávajúci (ďalej len „dodávateľ“ alebo „predávajúci“)

Obchodné meno	KARIREAL SLOVAKIA, a.s.	IČO	35785403
Zastúpený		IČ DPH:	SK2020204758
Sídlo / Miesto podnikania	Nová 17, Pezinok	IBAN	
Zapísaný v	OR OS Bratislava I, Oddiel: Sa, Vložka : 2407/B	SWIFT/BIC	

Lízingový nájomca (ďalej len „nájomca“)

Obchodné meno	Zvolenská teplárenská a.s.	IČO:	36052248
Zastúpený	Ing. Anton Brčka, generálny riaditeľ na základe poverenia, Mgr. Ján Štriho, EMBA, finančný riaditeľ na základe poverenia	IČ DPH	SK2020070030
		IBAN:	
		SWIFT/BIC:	
		Telefón:	
Sídlo / Miesto podnikania:	Lučenecká cesta 25, 961 50 Zvolen	Email:	
Poštová adresa:	Lučenecká cesta 25, 961 50 Zvolen		
Zapísaný v	Obchodný register Okresného súdu Banská Bystrica Oddiel Sa, Vložka : 508-2614		

II PREDMET DODATKU

Predmetom tohto dodatku je nahradenie bodu č 6 čl. VII SPOLOČNÉ A ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA zmluvy novým bodom č. 6 v nasledovnom znení:

Táto zmluva je povinne zverejňovanou zmluvou v zmysle ustanovenia § 5a zákona č 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č 211/2000 Z. z.“), v dôsledku čoho podlieha povinnému zverejneniu podľa tohto ustanovenia zákona č. 211/2000 Z. z. a to nepretržite počas existencie záväzkov vzniknutých z tejto Zmluvy, minimálne však po dobu 5 rokov od nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť nasledujúci deň po dni jej zverejnenia s poukazom na ustanovenie § 47a zákona č 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov

III SPOLOČNÉ A ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Zmluvné strany vyhlasujú, že si tento dodatok prečítali, jeho obsah porozumeli a na znak toho, že jeho obsah zodpovedá ich skutočnej a slobodnej vôli, ho podpísali.

V Banskej Bystrici dňa 10.12.2021

UniCredit Leasing Slovakia, a.s.
Lízingový prenajímateľ
(miesto, dátum)

Ing. Iveta Vajsová, splnomocnený zástupca

Meno a priezvisko podpísaných osôb
(paličkovým písmom)

V Banskej Bystrici dňa 10.12.2021

Zvolenská teplárenská, a.s.
Lízingový nájomca
(miesto, dátum, podpis a pečiatka)

Ing. Anton Brčka, predseda predstavenstva
Mgr. Ján Štriho, podpredseda predstavenstva

Meno a priezvisko podpísaných osôb
(paličkovým písmom)

Meno a priezvisko podpísaných osôb
(paličkovým písmom)



* 4 1 1 5 5 0 2 3 6 9 . A 4 - P P *

Preberací protokol ku Kúpnej/Lízingovej zmluve 4115502369



ZÚČASTNENÉ STRANY

Lízingový prenájomca/Kupujúci (ďalej len „lízingový prenájomca“ alebo „kupujúci“)

Obchodné meno	UniCredit Leasing Slovakia, a.s.	IČO	35730978
Zastúpený	Ing. Iveta Vajsová, splnomocnený zástupca	IČ DPH	SK2020251321
Sídlo	Šancová 1/A, 814 99 Bratislava	Bankové spojenie	UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia, a.s.,
Zapísaný v	Obchodný register Okresného súdu Bratislava I, Oddiel: Sa, Vložka 1555/B	IBAN	

Predávajúci (ďalej len „predávajúci“)

Obchodné meno	KARIREAL SLOVAKIA, a.s.	IČO	35785403
Sídlo	Nová 17, 902 03 Pezinok	IČ DPH	SK2020204758
Zapísaný v	Obchodný register Okresného súdu OS Bratislava I, Oddiel: Sa, Vložka: 2407/B	IBAN	

Lízingový nájomca (ďalej len „lízingový nájomca“)

Obchodné meno	Zvolenská teplárenská, a.s.	IČO	36052248
Zastúpený	Ing. Anton Brčka, predseda predstavenstva Mgr. Ján Štrho, podpredseda predstavenstva	IČ DPH	SK2020070030
Sídlo	Lučenecká cesta 25, 961 50 Zvolen	IBAN	
Zapísaný v	Obchodný register Okresného súdu Banská Bystrica, Oddiel: Sa, Vložka: 686/S		

ŠPECIFIKÁCIA PREDMETU LÍZINGU

Základné údaje o predmete lízingu

Značka, typ a model	ŠKODA Kodiaq 2.0 TDI SCR Style DSG 4x4	Číslo karoserie VIN	TMBU7N57N8500548
Druh predmetu	Osobné vozidlo	Rok výroby	2021
Stav predmetu	Nový	Konečná kúpna cena s DPH	40 064,80 EUR
Stav tachometra	0		

ČASŤ O ZABEZPEČENÍ

Spôsob zabezpečenia

- ☒ imobilizer ☒ alarm ☐ FBS III*
- ☐ mechanické zabezpečenie pevne spojené s karosériou* ☐ mechanické zabezpečenie ine*
- ☐ monitorovací systém (Autoawacs, Lo-Jack)* ☐ ine
- ☐ satelitný monitorovací systém (GPS, GP Jack)*

* doložiť doklad

Zistené vady pri preberaní predmetu lízingu

Vyhlasenia

- Zúčastnené strany uzatvárajú tento Preberací protokol, podpísaním ktorého dochádza k nadnému odovzdaniu a prevzatíu predmetu lízingu, definovaného v časti Základné údaje o predmete lízingu. Lízingový nájomca je na základe lízingovej zmluvy splnomocnený k prevzatíu predmetu lízingu. Týmto dochádza zároveň k odovzdaniu predmetu lízingu do užívania lízingovému nájomcovi na dobu trvania lízingového vzťahu.
- Lízingový prenájomca v súlade s kúpnu zmluvou podpísaním lízingového nájomcu preberá vyššie uvedený predmet lízingu v opísanom stave a predávajúci vyhlasuje, že predmet lízingu podľa kúpnej zmluvy odovzdáva, na základe čoho prechádza k tomuto okamihu vlastníctvo k uvedenému predmetu lízingu na kupujúceho /lízingového prenájomcu.
- Lízingový nájomca vyhlasuje, že prevzatím predmetu financovania od predávajúceho zároveň preberá uvedený predmet financovania od lízingového prenájomcu. Lízingový nájomca vyhlasuje, že preberá jemu podľa lízingovej zmluvy postúpené práva lízingového prenájomcu ako kupujúceho vo

Preberací protokol kúpnej zmluvy, číslo zmluvy: 4115502369

Strana 1 z 2

vzťahu k predávajúcemu, najmä ohľadne zisťovania chýb, ich oznámenia, uplatnenia záruk a prevzatia predmetu financovania Predávajúci berie toto postúpenie na vedomie a nemá k nemu výhrady

4. Predávajúci týmto potvrdzuje, že od lízingového nájomcu prevzal sumu 8 012,96 EUR Uvedená platba bola zučtovaná v súlade s kúpnu zmluvou č 4115502369 Pohľadávka na zaplatenie tejto časti kúpnej ceny tak bola vysporiadaná v plnej výške

Dátum odovzdania predmetu

Miesto odovzdania predmetu Banská Bystrica

UniCredit Leasing Slovakia, a.s.
Lízingový prenájomca
(podpis)

Meno a priezvisko podpísaných osôb
(paličkovým písmom)

Zvolenská topiarenska, a.s.
Lízingový nájomca
(podpis a pečiatka)

Ing. Anton Brčka, predseda predstavenstva
Mgr. Ján Štrího, podpredseda predstavenstva

Meno a priezvisko podpísaných osôb
(paličkovým písmom)

Meno a priezvisko podpísaných osôb
(paličkovým písmom)

19